

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 92 (1965)
Heft: 11-12

Artikel: Une fête alpestre des costumes fribourgeois
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234001>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Lè Triolè a Bounafontanna

Lè patêjan d'la ruva drête d'la Charna chè chon rinkontrâ à Bounafontanna, la demindze né le 2 dè mé. Chaptantè thin j'èmi dou patê èthan vinyè din chi piti velâdzo è nos j'avan le pyéji dè vère pèrmi no, bin kôtyè dzouno. Che hou rinkontrè dè patêjan no j'aprinnyon a mi dèvejâ chi galé lingâdzo, y no fâ achebin pachâ di vèlyè fèrmo agréabyè.

M. Franthè Mouron, prèjidan, ke l'a bin la kothema dè diridzi hou rinkontrè, l'a chaluâ è rèmarhyâ ti lè patêjan chin oubyâ lè j'otoritâ è lè tsantre k'èthan ti prèjin. I l'a rapèlâ le chovinyi dè M. Djan Batichte Marthe, le bon fâchèyâ ke no j'a tyithâ l'an pachâ.

Tsakon l'a prè chon dzouyo d'our le protocole konpojâ è yè pé Marièta Bongâ, chèkretéra de l'Amicale. Chta dèrire l'avè inkotzi on rèlèvâ d'la réunion dou Pafouè è chuto chè fajè dou pochyin dè nyon oubyâ.

Din ha vèlyâ di patêjan, le prèjidan l'a rèkmandâ le konkour k'èthè ourâ tintyè ou 31 dè mé. I règrètè ke ti lè patêjan ne dèvejon pâ le mimo patê è tru chovin ly a di mo ke no châvin pâ traduire. No j'an ratinyè chuto (silence) pèrmo ke cherè pâ tan chejin dè dèmandâ in achinbyâye ouna menuta dè (tyèji-vo).

I ne poré pâ vo nomâ ti lè j'èmi dou patê ke l'avan jou a kâ dè no dre ouna fariboula ou bin di j'ichtouârè, ma kan mimo pé rèchpè po lè j'otoritâ, avui pyéji no j'an oyu lè Moncheu Narcisse Biolley, chindik è dirakteu dè tsan, Henri Clerc, prèjidan dè pèrotse, Tanner, prèjidan d'la chochièta dè tsan, è Henri Python, député d'Arkonhyi.

Ti hou brâvo no j'an inkoradzi a mintinyi le patê è rèvinyi a Bounafontanna in no fajin la promècha dè fére to le nèchechéro por no rèchèdre kemin chti dèri yâdzo è no rèmarhyin M. Francis

Tanner, vice-prèjidan, d'avè bin organijâ ha rinkontra. Ora ke le patê l'a rè cha pyathe ou chèlâ l'è dè nouthron dèvé dè le vouèrdâ.

Le tsan l'è achebin jou a l'anâ pèrmo ke la chochièta l'avè rèpondu a la dèmanda dou prèjidan è no j'avan bin dou dzouyo d'our lè Trè bon j'èmi dè Bernâ Tseno. Por tsandzi on bokon la kothema d'la vèlyâ, Marièta Bongâ l'a yè ouna tradukchyon don èkri dè M. Ramuz, ke tsakon l'akutâ avui émochyon.

Apri le tsan di j'Armalyi, lè patêjan chè chon chèparâ in vouèrdin on bon chovinyi dè ha vèlyâ in chè dejin a rèvère a d'outon kevin a Trivo.

Marièta Bongâ.

Une fête alpestre des costumes fribourgeois

La Fédération fribourgeoise des costumes et coutumes a tenu son assemblée sous la présidence de Mme Dr Karl Renz, de Courtepin, Mlle Marie-Thérèse Daniels, de Fribourg, lui succédera, M. Pierre Yerly, de Treyvaux, a été élu vice-président.

Des hommages fleuris ont été rendus à feu Joseph Yerly, poète patoisant et à feu Jean Ansermot, de Gruyères, qui présidait le groupe des costumes de cette ville.

Une fête alpestre eut lieu ensuite sur le magnifique plateau de la Combert, d'où la vue s'étend sur toutes les Préalpes fribourgeoises. De nombreux spectateurs applaudirent et les danses folkloriques et les chants populaires.